

Soixante-dix-huitième session  
Quito (Équateur), 27 et 28 juin 2006

## **NOTE D'INFORMATION N° 1**

### **1. Lieu et dates de la réunion**

Conformément à la décision CE/DEC/5(LXXVII), le Conseil exécutif tiendra sa soixante-dix-huitième session à Quito (Équateur), les 27 et 28 juin 2006, sur invitation du Gouvernement équatorien.

La séance d'ouverture aura lieu le mardi 27 juin à 9 heures.

La session se tiendra au

---

**SWISSÔTEL**  
**Salle Saint Moritz 1**

12 de Octubre 1820 y Cordero  
Quito (Équateur)

Tél.: (+593-2) 25 67 600  
Fax: (+593-2) 25 68 079  
[www.swissotel-quito.com](http://www.swissotel-quito.com)

---

En marge des travaux du Conseil, le Comité directeur de la fondation ST-EP tiendra sa deuxième réunion le **lundi 26 juin** dans la salle **Saint Moritz 1 au Swissôtel**. Cette réunion est ouverte uniquement aux Membres dudit Comité.

La réunion du Conseil Exécutif aura lieu les **27 et 28 juin** et sera ouverte à la participation des délégations de Membres et non membres du Conseil.

**Le Premier séminaire régional de l'OMT sur l'éthique dans le tourisme** sera organisé les **29 et 30 juin** immédiatement après la session du Conseil. Ce séminaire est ouvert à la participation des délégations de Membres et non membres du Conseil.

## 2. Réponses aux invitations

Les gouvernements et autres instances invités par lettre du Secrétaire général du **19 mai 2006**, sont priés de faire parvenir, dès que possible, leur réponse à cette invitation, en indiquant, autant que faire se peut, la composition de leur délégation, à l'adresse suivante :

M. Francesco Frangialli	Téléphone : (34) 91 567 81 00
Secrétaire général	Télécopieur : (34) 91 571 37 33
Organisation mondiale du tourisme	Courriel : <a href="mailto:conf@world-tourism.org">conf@world-tourism.org</a>
Capitán Haya, 42	
28020 MADRID	
Espagne	

Les délégués sont priés de remplir le formulaire de participation ci-joint et de le retourner également à l'adresse ci-dessous :

M. Michel Levi Coral Asesor del Despacho Cooperación Externa Ministerio de turismo Quito Ecuador	Tél.: (+593-2) 2507555 Fax: (+593-2) 2225190 Courriel : <a href="mailto:mlevi@turismo.gov.ec">mlevi@turismo.gov.ec</a> <a href="http://www.vivecuador.com">www.vivecuador.com</a>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 3. Statut des participants

Le Gouvernement équatorien prendra les mesures pertinentes pour faciliter l'arrivée et le départ des participants invités par l'Organisation, ainsi que leur séjour en Équateur.

## 4. Règles sanitaires

Aucune vaccination n'est exigée pour entrer en Équateur.

## 5. Formalités de frontières

Les participants sont priés de prendre note des conditions d'entrée sur le territoire brésilien, telles qu'indiquées ci-après :

A. Pour les ressortissants des pays qui figurent sur la liste ci-dessous, aucun visa d'entrée sur le territoire équatorien n'est requis :

Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Autriche, Australie, Belgique, Bolivie, Brésil, Bulgarie, Canada, Chili, Colombie, Croatie, Danemark, Espagne, États-Unis d'Amérique, Estonie, Fédération de Russie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Israël, Italie, Japon, Lettonie, Lituanie, Liechtenstein, Luxembourg, Malte, Monaco, Norvège, Nouvelle Zélande, Panama, Paraguay, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Pologne, Portugal, République de Corée, République tchèque, République dominicaine, Roumanie, Singapour, Royaume-Uni, Saint-Siège, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Turquie, Ukraine, Uruguay et Venezuela

- B. Pour les ressortissants des pays qui figurent sur la liste ci-dessous, un visa d'entrée sur le territoire équatorien est requis :

Afghanistan, Albanie, Andorre, Angola, Algérie, Antigua-et-Barbuda, Arabie saoudite, Arménie, Azerbaïdjan, Bahamas, Bahreïn, Bangladesh, Barbade, Belarus, Belize, Bénin, Bosnie-Herzégovine, Bhutan, Botswana, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Cambodge, Cameroun, Cap-Vert, Chine, Chypre, Comores, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, Djibouti, Dominique, Égypte, El Salvador, Émirats arabes unis, Érythrée, Éthiopie, Fidji, Gabon, Gambie, Géorgie, Ghana, Grenade, Guatemala, Guinée, Guinée-Bissau, Guinée équatoriale, Guyane, Haïti, Honduras, Îles Cook, Îles Marshall, Îles Salomon, Inde, Indonésie, Iran (République Islamique d'), Iraq, Jamahiriya arabe libyenne, Jamaïque, Jordanie, Kazakhstan, Kenya, Kirghizistan, Kiribati, Koweït, Lesotho, L'ex-République yougoslave de Macédoine, Liban, Libéria, Madagascar, Malaisie, Malawi, Maldives, Mali, Maroc, Maurice, Mauritanie, Mexique, Micronésie, Mongolie, Mozambique, Myanmar, Namibie, Nauru, Népal, Nicaragua, Niger, Nigeria, Niue, Oman, Ouganda, Ouzbékistan, Pakistan, Palau, Palestine, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Qatar, République arabe syrienne, République centrafricaine, République démocratique du Congo, République démocratique de Timor-Leste, République démocratique populaire lao, République de Moldova, République populaire démocratique de Corée, République-Unie de Tanzanie, Rwanda, Saint-Kitts-et-Nevis, Sainte-Lucie, Saint-Marin, Saint-Vincent-et-les-Grenadines, Samoa, Sao Tomé-et-Principe, Sénégal, Serbie et Monténégro, Seychelles, Sierra Leone, Surinam, Somalie, Sri Lanka, Soudan, Swaziland, Tadjikistan, Tchad, Thaïlande, Togo, Tonga, Trinité et Tobago, Tunisie, Turkménistan, Tuvalu, Vanuatu, Viet Nam, Yémen, Zambie et Zimbabwe ;

À l'entrée sur leur territoire, les autorités équatoriennes demanderont aux participants leur billet de retour.

Les délégués sont priés de bien vouloir prendre les mesures nécessaires auprès des représentations diplomatiques et consulaires de l'Équateur pour obtenir un visa d'entrée dans ce pays.

La liste des représentations diplomatiques et consulaires équatoriennes et les pays de leur juridiction figure sur la page web du Ministère des relations extérieures, dont le lien est indiqué ci-après :

[http://www.mmrree.gov.ec/mre/documentos/representaciones/indice\\_embajada\\_ecuador.htm](http://www.mmrree.gov.ec/mre/documentos/representaciones/indice_embajada_ecuador.htm)

En cas d'absence de représentation diplomatique équatorienne dans leur pays, **et étant donné que les autorités équatoriennes ne pourront pas délivrer de visa à l'arrivée**, les délégués sont priés de s'adresser au Secrétariat de l'Organisation en indiquant toutes les données qui permettront aux autorités équatoriennes de prendre les mesures nécessaires en temps voulu auprès de la représentation diplomatique la plus proche de leur lieu de résidence :

- Nom et prénom
- Nationalité
- Numéro et type de passeport
- Lieu et date de délivrance du passeport
- Date de validité
- Informations sur le voyage : date, heure et numéro de vol d'arrivée



## 6. Transport aérien

La compagnie aérienne espagnole **IBERIA, Líneas Aéreas de España**, offre 40 pour cent de réduction sur les pleins tarifs en classe économique et excursion et 35 pour cent en classe affaires sur ses vols à destination de Quito et retour à l'intention des participants à la soixante-dix-huitième session du Conseil exécutif :

Ces réductions sont applicables uniquement pour des vols réservés (aller et retour) d'**IBERIA** et **AIR NOSTRUM**, à l'exclusion des vols à code partagé (IB-7000). La période de validité de ces billets à tarif réduit est du **24 juin** au **2 juillet 2006** inclus, pour les vols nationaux et européens et du **19 juin** au **7 juillet 2006** inclus, pour les vols intercontinentaux.

Les billets doivent être émis par les bureaux de la compagnie aérienne **IBERIA**. Les participants devront justifier leur participation aux réunions. Le code d'émission des billets est **BT 6 IB21MPE 0119**.

## 7. Accueil à l'aéroport

Les participants seront reçus à l'aéroport international Mariscal Sucre de Quito par un service d'accueil du ministère du tourisme qui les aidera à remplir les formalités d'entrée sur le territoire équatorien et assurera leur transport jusqu'aux hôtels. Des panneaux indicateurs seront placés dans divers endroits de l'aéroport.

Afin de permettre aux autorités locales de mettre en place ce service, les participants sont priés de retourner dûment rempli le formulaire de participation ci-joint, en y indiquant les détails concernant leur arrivée, leur départ et leur hébergement.

## 8. Inscription et laissez-passer

Le comptoir d'enregistrement sera ouvert au **Swissôtel** le **dimanche 25 juin** et le **lundi 26 juin** de **9 h 00 à 13 h 00** et de **15 h 00 à 18 h 00**, ainsi que le **mardi 27 juin à partir de 9 heures**. Des laissez-passer seront délivrés au moment de l'inscription.

L'accès au périmètre affecté aux réunions et autres activités sociales est réservé uniquement aux porteurs du laissez-passer nominatif.

## 9. Documents de travail

La plus grande partie des documents de travail destinés à cette session du Conseil sera diffusée dans les délais les plus brefs conformément aux dispositions réglementaires. Les délégués sont priés de se munir des exemplaires des documents diffusés à l'avance.

## 10. Listes de participants

Une liste provisoire de participants sera établie le dimanche **25 juin** sur la base des réponses reçues auxquelles il est fait allusion au paragraphe 2 ci-dessus. La liste définitive de participants sera distribuée ultérieurement au cours de la session du Conseil sur la base des renseignements portés par les participants sur les formulaires d'inscription.

## 11. Langues de travail

Les documents de la session du Conseil seront diffusés en anglais, arabe, espagnol, français et russe. L'interprétation simultanée des débats des séances sera assurée anglais, espagnol et français. Elle sera assurée dans ces mêmes langues pour les réunions du Comité directeur de la fondation ST-EP et du premier séminaire régional de l'OMT sur l'éthique dans le tourisme.

## 12. Hébergement

L'État hôte a pu négocier des tarifs préférentiels dans les hôtels cités dans la liste ci-dessous. Pour effectuer leur réservation et bénéficier de ces tarifs, les délégués sont priés de retourner le formulaire d'hébergement ci-joint dûment rempli à l'adresse suivante, **avant le 12 juin 2006 au plus tard** :

Mme Susana Chiriboga  
Corporación Metropolitana de  
Turismo  
Quito  
Ecuador

Tél.: (+593 -2) 295 95 05, Ext.: 124  
Fax: (+593 -2) 295 60 10  
E-mail: sch@quito\_turismo.com

La liste suivante présente les tarifs préférentiels obtenus auprès de six hôtels:

Hôtel	Type de chambre et prix en dollars des États Unis		Petit-déjeuner buffet
<b>Swissotel *****</b> 12de Octubre 1820 y Cordero Tél.: (+593 -2) 2567600 Fax: (+593 -2) 2568080 <a href="mailto:conciERGE.quito@swissotel.com">conciERGE.quito@swissotel.com</a> <a href="http://www.swissotel.com">www.swissotel.com</a>	Luxe individuelle  <b>\$ 90.00</b>	luxe double  <b>\$ 90.00</b>	<b>\$ 10.00</b>

Hôtel	Type de chambre et prix en dollars des États Unis		Petit-déjeuner buffet
<b>JW Marriott*****</b> Orellana 1172 y Amazonas Tél.: (+593 -2) 2972000 Fax: (+593 -2) 2972050 <a href="mailto:reservations.quito@marriotthotels.com">reservations.quito@marriotthotels.com</a> <a href="http://www.marriotthotels.com">www.marriotthotels.com</a>	Luxe individuelle <b>\$ 90.00</b>	Exécutive individuelle ou double <b>\$ 109.00</b>	<b>\$ 10.00</b>
<b>Hilton Colón*****</b> Amazonas y Patria Tél.: (+593 -2) 2560666 Fax: (+593 -2) 2563903 <a href="mailto:reserv@hiltoncolon.com">reserv@hiltoncolon.com</a> <a href="http://www.hilton.com">www.hilton.com</a>	Luxe Individuelle ou double <b>\$ 70.00</b>	Exécutive Individuelle ou double <b>\$ 100.00</b>	<b>\$ 8.00</b>
<b>Sheraton*****</b> Republica del Salvador N36-212 y Naciones Unidas Tél.: (+593 -2) 2970002 Fax: (+593 -2) 2433906 <a href="mailto:hotel@sheraton-quito.com">hotel@sheraton-quito.com</a> <a href="http://www.sheraton-quito.com">www.sheraton-quito.com</a>	Individuelle <b>\$ 75.00</b>	Double <b>\$ 85.00</b>	<b>\$ 10.00</b>
<b>Dann Carlton*****</b> Republica del Salvador N34-377 e Irlanda Tél.: (+593 -2) 2249008 Fax: (+593 -2) 2240917 <a href="mailto:reservas@danncarlton.com.ec">reservas@danncarlton.com.ec</a> <a href="http://www.danncarltonquito.com">www.danncarltonquito.com</a>	Individuelle <b>\$ 50.00</b>	Double <b>\$ 50.00</b>	<b>\$ 4.00</b>
<b>Akros****</b> Av. 6 de Diciembre N34-120 y Checoslovaquia Tél.: (+593 -2) 2430600 Fax: (+593 -2) 243-1727 <a href="mailto:operaciones@hotelakros.com">operaciones@hotelakros.com</a> <a href="http://www.hotelakros.com">www.hotelakros.com</a>	Individuelle <b>\$ 38.00</b>	Double <b>\$ 38.00</b>	<b>\$ 3.50</b>

- Ces prix n'incluent pas les taxes (22 %)
- Les cinq derniers hôtels de la liste se trouvent à 10 minutes en voiture du lieu des réunions, au Swissôtel.

Les prix sont en dollars des États Unis d'Amérique et doivent être payés dans cette monnaie. Ils n'incluent pas le petit déjeuner, ni les taxes. En cas de non présentation, le montant d'une nuit sera retenu.

### **13. Programme provisoire des réunions**

**Lundi 26 :**

**Réunion du Comité directeur la Fondation ST-EP**

09h00 - 13h00

15h00 - 18h00

**Mardi 27 et mercredi 28 :** **Soixante-dix-huitième session du Conseil exécutif**

**Mardi 27**

09h00	Cérémonie d'ouverture du Conseil
09h30	Première séance de travail
11h00	Pause café
11h30	Deuxième séance de travail
13h00 - 15h00	Déjeuner
15h00	Troisième séance de travail
16h30	Pause café
17h00 - 18h00	Quatrième séance de travail

**Mercredi 28**

09h30	Cinquième séance de travail
11h00	Pause café
11h30	Sixième séance de travail
13h00 - 15h00	Déjeuner

**Jeudi 29 et vendredi 30 :** **Premier séminaire régional de l'OMT sur l'éthique dans le tourisme**

**Jeudi 29**

09h30 - 10h00	Ouverture
10h00 - 10h40	Première séance de travail
10h40 - 11h00	Pause café
11h00 - 13h00	Deuxième séance de travail
13h00 - 14h30	Déjeuner
14h30 - 18h00	Troisième séance de travail
14h30 - 16h00	Panel n° 1
16h00 - 16h20	Pause café
16h20 - 18h00	Panel n° 2

**Vendredi 30**

09h00 - 11h00	Panel n ° 3
11h00 - 11h20	Pause café
11h20 - 13h00	Panel n° 4
13h00 - 13h30	Conclusions et clôture

**14. Programme social**

Les autorités équatoriennes ont préparé le programme social suivant à l'intention des participants :

**Mardi 27**

13h00 – 15h00	Déjeuner à <b>Itchimbia Jardines</b> , offert par le Ministère du tourisme de l'Équateur.
19h30 – 21h00	Visite de la ville de Quito et dîner au <b>Refectoire San Francisco</b> , offert par S.E. M. Alfredo Palacios, Président de la République de l'Équateur.

**Mercredi 28**

15h00 – 16h00	Déjeuner à la campagne à l' <b>Hacienda Pinsaki</b>
16h00 – 18h00	Après-midi à la campagne avec la fanfare du village et visite d'une exposition florale de roses.

**Jeudi 29**

13h00 – 15h00	Déjeuner au <b>Restaurant La Choza</b> .
19h00 – 21h00	Dîner à <b>Mitad Mundo</b> , offert par le Ministère du tourisme de l'Équateur.

**Vendredi 30**

13h00 – 15h00	Déjeuner au <b>Restaurant du musée de la ville</b> .
19h30 – 21h00	Dîner au <b>Restaurant La Chapelle de l'Homme</b> .

Les autorités équatoriennes ont prévu un service de transport pour les actes sociaux.

Par ailleurs, une réception sera organisée par le bureau des Nations Unies à Quito pour les Membres du Comité Directeur de la Fondation ST-EP, le lundi 26 juin 2006.



## 15. Circuits touristiques

Une liste de circuits et d'excursions sera diffusée dans une prochaine Note d'information à l'intention de ceux des participants qui arriveront avant la réunion ou qui souhaiteront rester sur place après et visiter d'autres sites du pays.

## 16. Renseignements pratiques

- **Monnaie locale et taux de change** : La monnaie officielle de l'Équateur est le dollar. Le taux de change au mois d'avril 2006 est de 0.827 euros pour 1 dollar des États-Unis. Les billets de banque sont de 1, 5, 10, 20, 50 et 100 et les pièces de 1, 5, 10 et 25 centimes.
- **Climat** : Au mois de juin la température varie de 10° et 20°C.
- **Langue officielle** : La langue officielle en Équateur est l'espagnol.
- **Habillement** : Il est conseillé aux participants d'emporter des vêtements de demi-saison. Pour les réunions, les femmes sont en tenue normale de travail et les hommes portent en général veste et cravate.
- **Heure locale**: GMT - 6
- **Électricité** : Le courant électrique est de 112 volts, avec deux douilles planes.
- **Horaire commercial** : Les banques sont ouvertes de 9 h 00 à 16 h 00 et sont fermées le samedi et le dimanche. Les magasins sont ouverts du lundi au samedi et sont fermés le dimanche. Les grandes surfaces sont ouvertes de 10 heures à 18 heures du lundi au samedi, et de 10 heures à 20 heures le dimanche.



**FORMULAIRE DE PARTICIPATION**

**CONSEIL EXÉCUTIF**  
*(soixante-dix-huitième session)*

Quito (Équateur), 27 et 28 juin 2006

**PREMIER SEMINAIRE REGIONAL DE L'OMT SUR L'ETHIQUE DANS LE TOURISME**

Quito (Équateur), 29 et 30 juin 2006

*Prière de retourner à :*

Mme Dominique Bernardet  
 Chef du Service des conférences  
 Organisation mondiale du tourisme  
 Capitán Haya, 42  
 28020 MADRID  
 Espagne  
 Télécopieur : (34) 91 571 37 33  
 Courriel : [conf@world-tourism.org](mailto:conf@world-tourism.org)

M. Michel Levi Coral  
 Asesor del Despacho  
 Cooperación Externa  
 Ministerio de turismo  
 Quito  
 Équateur  
 Télécopieur : (+593-2) 2225190  
 Courriel : [mlevi@turismo.gov.ec](mailto:mlevi@turismo.gov.ec)

**RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES PARTICIPANTS**

- ◆ Pays .....
- ◆ Organisme .....
- ◆ Nom (en majuscules) (M./Mme/Melle) .....
- ◆ Prénom .....
- ◆ Fonction officielle .....
- ◆ N° de passeport ..... Date de naissance .....
- ◆ Adresse complète – Rue .....
- Ville ..... Code postal .....
- Téléphone (code du pays, code régional, téléphone) .....
- Télécopieur (code du pays, code régional, télécopieur) .....
- Courriel .....

Participation au :      Conseil exécutif       Séminaire

**RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE VOYAGE**

Date d'arrivée à Quito .....	Date de départ de Quito .....
Vol N° .....	Vol N° .....
Heure d'arrivée .....	Heure de départ .....
Hôtel choisi .....	



## FORMULAIRE D'HÉBERGEMENT

CONSEIL EXÉCUTIF  
(soixante-dix-huitième session)

Quito (Équateur), 27 et 28 juin 2006

PREMIER SEMINAIRE REGIONAL DE L'OMT SUR L'ETHIQUE DANS LE  
TOURISME

Quito (Équateur), 29 et 30 juin 2006

Prière de retourner à :

---

Mme Susana Chiriboga  
Corporación Metropolitana de Turismo  
Quito  
Équateur  
Télécopieur : (+593 -2) 295 60 10  
Courriel : sch@quito\_turismo.com

---

- ◆ Nom (en majuscules) (M./Mme/Melle).....
- ◆ Prénom .....
- ◆ Fonction officielle .....
- ◆ Pays .....
- ◆ Organisme .....
- .....
- Téléphone (*code du pays, code régional, téléphone*) .....
- Télécopieur (*code du pays, code régional, télécopieur*) .....
- Courriel .....
- ◆ Date d'arrivée ..... Date de départ .....

### Hôtel choisi

- |                    |                                               |                                         |
|--------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| SWISSÔTEL .....    | Chambre individuelle <input type="checkbox"/> | Chambre double <input type="checkbox"/> |
| JW MARRIOTT .....  | Chambre individuelle <input type="checkbox"/> | Chambre double <input type="checkbox"/> |
| HILTON COLON ..... | Chambre individuelle <input type="checkbox"/> | Chambre double <input type="checkbox"/> |
| SHERATON .....     | Chambre individuelle <input type="checkbox"/> | Chambre double <input type="checkbox"/> |
| DANN CARLTON ..... | Chambre individuelle <input type="checkbox"/> | Chambre double <input type="checkbox"/> |
| AKROS .....        | Chambre individuelle <input type="checkbox"/> | Chambre double <input type="checkbox"/> |

